

NATIONAL ASSEMBLY  
Thirty-fourth Legislature, first session

1991, chapter 5  
**APPROPRIATION ACT No. 2, 1991-92**

---

**Bill 129**

Introduced by Mr Gérard D. Levesque, Minister of Finance

Introduced 27 March 1991

Passage in principle 27 March 1991

Passage 27 March 1991

**Assented to 27 March 1991**

---

**Coming into force: 27 March 1991**

---

**Act amended:** None





## CHAPTER 5

### Appropriation Act No. 2, 1991-92

[Assented to 27 March 1991]

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

\$7 490 590  
133.33 for  
1991-92

**1.** The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$7 490 590 133.33 to defray a part of the expenditure estimates of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 1991-92, not otherwise provided for.

Apportion-  
ment

That sum is apportioned according to the amounts shown in the Schedule for the various programs listed therein, constituted as follows:

(1) \$7 158 946 200.00, being three-twelfths of the appropriations to be voted for each of the programs appearing in the expenditure estimates of the Government for the said fiscal year;

(2) \$2 978 425.00, being an additional three-twelfths of the appropriations to be voted for Program 1, "Municipal Development", of the Ministère des Affaires municipales;

(3) \$76 265 775.00, being an additional three-twelfths of the appropriations to be voted for Program 3, "Real Estate Assessment", of the Ministère des Affaires municipales;

(4) \$1 851 783.33, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 5, "Relations with Municipalities", of the Ministère des Affaires municipales;

(5) \$20 293 366.67, being an additional two-twelfths of the appropriations to be voted for Program 2, "Farm Financing", of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation;

(6) \$43 771 500.00, being an additional two-twelfths of the appropriations to be voted for Program 3, "Private Education", of the Ministère de l'Éducation;

(7) \$80 099 000.00, being an additional three-twelfths of the appropriations to be voted for Program 4, "Contingency Fund", of the Ministère des Finances;

(8) \$8 295 216.67, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 2, "Management of Forest Heritage", of the Ministère des Forêts;

(9) \$13 752 466.66, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 3, "Forest Improvement", of the Ministère des Forêts;

(10) \$1 383 150.00, being an additional three-twelfths of the appropriations to be voted for Program 4, "Forestry Financing", of the Ministère des Forêts;

(11) \$40 905 600.00, being an additional four-twelfths of the appropriations to be voted for Program 3, "Support for Government Corporations and Agencies", of the Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie;

(12) \$5 266 616.67, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 1, "Development of Recreation, Sport and Outdoor Activities", of the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche;

(13) \$1 095 050.00, being an additional three-twelfths of the appropriations to be voted for Program 3, "Administration and Management of the Commission des affaires sociales", of the Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle;

(14) \$3 508 866.67, being an additional seven-twelfths of the appropriations to be voted for Program 2, "Parental Wage Assistance Program", of the Ministère du Revenu;

(15) \$32 177 116.66, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 6, "School Transportation", of the Ministère des Transports.

Coming into  
force

**2.** This Act comes into force on 27 March 1991.

## SCHEDULE

## AFFAIRES CULTURELLES

## PROGRAM 01

Policy, Internal Management and Support	7 700 975.00
---	--------------

## PROGRAM 02

Development of Cultural Circles	35 896 175.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 03

National Institutions	5 715 725.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 04

Advisory Bodies and Government Corporations	<u>21 357 675.00</u>
---	----------------------

70 670 550.00

AFFAIRES INTERNATIONALES

PROGRAM 01

International Affairs Promotion and  
Development

29 236 300.00

29 236 300.00

## AFFAIRES MUNICIPALES

## PROGRAM 01

Municipal Development	5 956 850.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 02

Administrative and Financial Assistance and Supervision	10 492 150.00
---	---------------

## PROGRAM 03

Real Estate Assessment	152 531 550.00
------------------------	----------------

## PROGRAM 04

General Administration	3 993 850.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 05

Relations with Municipalities	7 407 133.33
-------------------------------	--------------

## PROGRAM 06

Financial Assistance for Waterworks and Sewage System Construction	12 166 025.00
--	---------------

## PROGRAM 07

Financial Assistance to the Société d'aménagement de l'Outaouais and to the Société des établissements de plein air du Québec	602 250.00
---	------------

## PROGRAM 08

Société d'habitation du Québec	76 175 125.00
--------------------------------	---------------

## PROGRAM 09

Conciliation between Tenants and Landlords	<u>4 133 225.00</u>
--	---------------------

273 458 158.33

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF  
THE MINISTER RESPONSIBLE FOR  
ADMINISTRATION AND PUBLIC SERVICE

## PROGRAM 01

Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances	12 311 475.00
--	---------------

## PROGRAM 02

Commission de la fonction publique	621 950.00
------------------------------------	------------

## PROGRAM 03

Office des ressources humaines	5 964 825.00
--------------------------------	--------------

## PROGRAM 04

Contributions of the Government as an Employer	<u>44 796 650.00</u>
--	----------------------

63 694 900.00

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF  
THE MINISTER RESPONSIBLE FOR THE  
APPLICATION OF THE CHARTER OF THE  
FRENCH LANGUAGE

## PROGRAM 01

Charter of the French Language

6 971 875.00

6 971 875.00

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF  
THE MINISTER RESPONSIBLE FOR THE  
STATUS OF WOMEN

## PROGRAM 01

Conseil du statut de la femme	1 105 200.00
-------------------------------	--------------

## PROGRAM 02

Office des services de garde à l'enfance	<u>38 851 525.00</u>
--	----------------------

	39 956 725.00
--	---------------

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET  
ALIMENTATION

## PROGRAM 01

Research and Instruction 9 322 075.00

## PROGRAM 02

Farm Financing 50 733 416.67

## PROGRAM 03

Farm Production Assistance 26 221 950.00

## PROGRAM 04

Farm Insurance 56 441 850.00

## PROGRAM 05

Bio-food Produce Marketing 13 594 425.00

## PROGRAM 06

Régie des marchés agricoles et alimentaires du  
Québec 1 046 950.00

## PROGRAM 07

Farm Land Management 12 214 450.00

## PROGRAM 08

Internal Management and Support 10 093 750.00

## PROGRAM 09

Commission des courses du Québec 3 662 075.00

## PROGRAM 10

Fisheries and Aquiculture Development 7 282 125.00

190 613 066.67

## APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

## PROGRAM 01

Supply and Services	12 576 950.00
---------------------	---------------

## PROGRAM 02

Fulfilment of Departments' and Agencies' Commitments toward the Société immobilière du Québec	<u>6 347 600.00</u>
---	---------------------

18 924 550.00

COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET  
IMMIGRATION

## PROGRAM 01

Cultural Communities and Immigration	28 522 100.00
--------------------------------------	---------------

## PROGRAM 02

Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration	<u>241 200.00</u>
--	-------------------

28 763 300.00

## COMMUNICATIONS

## PROGRAM 01

Coordination and Internal Management	5 735 475.00
--------------------------------------	--------------

## PROGRAM 02

Media and Information	5 178 025.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 03

Information Technology	1 404 350.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 04

Régie des télécommunications	485 025.00
------------------------------	------------

## PROGRAM 05

Commission d'accès à l'information	647 025.00
------------------------------------	------------

## PROGRAM 06

Société de radio-télévision du Québec	<u>16 007 725.00</u>
---------------------------------------	----------------------

29 457 625.00

1991

*Appropriation Act No. 2, 1991-92*

CHAP. 5

CONSEIL DU TRÉSOR

PROGRAM 01

Budget Management and Administrative Policies

5 816 200.00

5 816 200.00

## CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAM 01

Lieutenant-Governor's Office	141 125.00
------------------------------	------------

## PROGRAM 02

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	6 639 875.00
---	--------------

## PROGRAM 03

Promotion of Women's Rights and Family	1 106 875.00
--	--------------

## PROGRAM 04

Native Affairs	1 213 300.00
----------------	--------------

## PROGRAM 05

Canadian Intergovernmental Affairs	3 168 650.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 06

Technological Development Fund	<u>10 997 825.00</u>
--------------------------------	----------------------

23 267 650.00

## ÉDUCATION

## PROGRAM 01

Administration	25 234 750.00
----------------	---------------

## PROGRAM 02

Conseil supérieur de l'éducation	570 300.00
----------------------------------	------------

## PROGRAM 03

Private Education	109 428 750.00
-------------------	----------------

## PROGRAM 04

Public Elementary and Secondary Education	1 249 799 075.00
---	------------------

## PROGRAM 05

Popular Education	<u>3 026 775.00</u>
-------------------	---------------------

1 388 059 650.00
------------------

## ÉNERGIE ET RESSOURCES

## PROGRAM 01

Land Inventory and Management	6 163 750.00
-------------------------------	--------------

## PROGRAM 02

Régie du gaz naturel	486 050.00
----------------------	------------

## PROGRAM 03

Energy Development	3 940 625.00
--------------------	--------------

## PROGRAM 04

Mineral Resources Management and Development	21 422 425.00
---	---------------

## PROGRAM 05

Administration	<u>10 526 900.00</u>
----------------	----------------------

42 539 750.00

## ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET SCIENCE

## PROGRAM 01

Administration	11 900 075.00
----------------	---------------

## PROGRAM 02

Consultation	1 010 225.00
--------------	--------------

## PROGRAM 03

Financial Assistance to Students	81 629 400.00
----------------------------------	---------------

## PROGRAM 04

Science	5 423 725.00
---------	--------------

## PROGRAM 05

College Education	300 732 400.00
-------------------	----------------

## PROGRAM 06

University Education	408 506 575.00
----------------------	----------------

## PROGRAM 07

Fund for Training Researchers and for Assistance for Research	11 790 800.00
--	---------------

## PROGRAM 08

Organization and Regulation of Professions	<u>845 525.00</u>
--	-------------------

821 838 725.00

## ENVIRONNEMENT

## PROGRAM 01

Internal Management and Support	10 199 250.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 02

Management of Environmental Habitats	27 165 575.00
--------------------------------------	---------------

## PROGRAM 03

Debt Service under the Sewage Treatment Program	94 974 000.00
---	---------------

## PROGRAM 04

Advisory Bodies	<u>843 675.00</u>
-----------------	-------------------

133 182 500.00
----------------

## FINANCES

## PROGRAM 01

Economic and Fiscal Policies Studies	1 346 650.00
--------------------------------------	--------------

## PROGRAM 02

Financial Policies and Operations	24 199 625.00
-----------------------------------	---------------

## PROGRAM 03

Government Accounting	6 944 125.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 04

Contingency Fund	160 198 000.00
------------------	----------------

## PROGRAM 05

Internal Management and Support	4 196 150.00
---------------------------------	--------------

## PROGRAM 06

The Inspector General of Financial Institutions	5 467 925.00
---	--------------

## PROGRAM 07

Control, Supervision and Development of the Securities Trade	2 013 725.00
--	--------------

## PROGRAM 08

Statistics, Socio-economic Forecasts and Overall Research	<u>2 021 925.00</u>
---	---------------------

206 388 125.00

FORÊTS

PROGRAM 01

Coordination and Management 11 948 275.00

PROGRAM 02

Management of Forest Heritage 33 180 866.67

PROGRAM 03

Forest Improvement 55 009 866.66

PROGRAM 04

Forestry Financing 2 766 300.00

102 905 308.33

## INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE

## PROGRAM 01

Technical and Professional Support for the Development and Growth of Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors	12 630 325.00
--	---------------

## PROGRAM 02

Financial Support for the Development and Growth of Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors	51 840 625.00
---	---------------

## PROGRAM 03

Support for Government Corporations and Agencies	71 584 800.00
---	---------------

## PROGRAM 04

Student Employment	<u>1 328 100.00</u>
--------------------	---------------------

137 383 850.00

JUSTICE

PROGRAM 02

Administrative Support for Judicial Activity 22 985 550.00

PROGRAM 03

Protection of Human Rights and Freedoms 2 958 375.00

PROGRAM 04

Assistance to Persons Brought before the Courts 22 276 525.00

PROGRAM 05

Administration 28 344 350.00

PROGRAM 07

Government Legal Services 5 740 850.00

PROGRAM 08

Legislative Affairs 1 655 825.00

PROGRAM 09

Criminal and Penal Affairs 7 311 775.00

PROGRAM 10

Official Registration 3 467 425.00

PROGRAM 11

Consumer Protection 3 648 900.00

98 389 575.00

## LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

## PROGRAM 01

Development of Recreation, Sport and Outdoor Activities	21 066 466.67
---	---------------

## PROGRAM 02

Coordination of Wildlife Resources	3 552 350.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 03

Regional Operations	23 027 225.00
---------------------	---------------

## PROGRAM 04

Internal Management and Support	12 206 600.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 05

Régie de la sécurité dans les sports du Québec	<u>672 450.00</u>
--	-------------------

60 525 091.67

MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET  
FORMATION PROFESSIONNELLE

## PROGRAM 01

Management and Clientele Services	67 333 075.00
-----------------------------------	---------------

## PROGRAM 02

Delegated Administration of Income Security Programs	3 214 800.00
--	--------------

## PROGRAM 03

Administration and Management of the Commission des affaires sociales	2 190 100.00
---	--------------

## PROGRAM 04

Income Security	699 224 575.00
-----------------	----------------

## PROGRAM 05

Maternity Allowances	4 563 000.00
----------------------	--------------

## PROGRAM 06

Income Security for Cree Hunters and Trappers	3 815 350.00
---	--------------

## PROGRAM 07

Manpower Adaptation and Occupational Training	39 828 250.00
---	---------------

## PROGRAM 08

Job Development and Labour Market Integration	<u>35 590 575.00</u>
---	----------------------

855 759 725.00

OFFICE DE PLANIFICATION ET DE  
DÉVELOPPEMENT DU QUÉBEC

## PROGRAM 01

Administration and Concertation	4 560 625.00
---------------------------------	--------------

## PROGRAM 02

Regional Development	7 941 750.00
----------------------	--------------

## PROGRAM 03

Regional Support for the Firms	<u>4 470 900.00</u>
--------------------------------	---------------------

16 973 275.00
---------------

PERSONS DESIGNATED BY THE NATIONAL  
ASSEMBLY

PROGRAM 01

The Public Protector	1 294 400.00
----------------------	--------------

PROGRAM 02

The Auditor General	<u>3 763 000.00</u>
---------------------	---------------------

5 057 400.00

REVENU

PROGRAM 01

Tax Administration 69 113 475.00

PROGRAM 02

Parental Wage Assistance Program 5 012 666.67

PROGRAM 03

Control of Games of Chance 813 750.00

74 939 891.67

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## PROGRAM 01

Community Services	150 213 000.00
--------------------	----------------

## PROGRAM 02

Support for Volunteer Organizations	14 204 200.00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAM 03

Services Provided by Short-term Care Hospital Centres	1 054 152 375.00
---	------------------

## PROGRAM 04

Services Provided by Social Service Centres	97 949 200.00
---	---------------

## PROGRAM 05

Services Provided by Rehabilitation Centres	205 182 825.00
---	----------------

## PROGRAM 06

Services Provided by Reception and Lodging Centres and by Extended Care Hospital Centres	313 319 425.00
--	----------------

## PROGRAM 07

Coordination of Research	8 826 025.00
--------------------------	--------------

## PROGRAM 08

Administration and Regional Coordination	94 650 200.00
--	---------------

## PROGRAM 09

Office des personnes handicapées du Québec	<u>12 831 000.00</u>
--	----------------------

1 951 328 250.00

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## PROGRAM 01

Search for the Causes and Circumstances of Death	1 831 525.00
--	--------------

## PROGRAM 02

Liquor Permits Control	1 349 775.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 03

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	43 939 625.00
--	---------------

## PROGRAM 04

Safety and Prevention	8 681 525.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 05

Supervision of Police Ethics	1 069 300.00
------------------------------	--------------

## PROGRAM 06

Sûreté du Québec	123 503 250.00
------------------	----------------

## PROGRAM 07

Administration	16 468 475.00
----------------	---------------

## PROGRAM 08

Civil Safety	<u>2 239 675.00</u>
--------------	---------------------

199 083 150.00

TOURISME

PROGRAM 01

Promotion and Development of Tourism

24 756 325.00

24 756 325.00

## TRANSPORTS

## PROGRAM 01

Land Transportation Systems	136 270 925.00
-----------------------------	----------------

## PROGRAM 02

Road Construction and Maintenance of Transportation Infrastructures	264 171 000.00
--	----------------

## PROGRAM 03

Internal Management and Support	24 035 700.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 04

Commission des transports du Québec	2 789 125.00
-------------------------------------	--------------

## PROGRAM 05

Maritime and Air Transportation	18 996 000.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 06

School Transportation	<u>128 708 466.66</u>
-----------------------	-----------------------

574 971 216.66

## TRAVAIL

## PROGRAM 01

Labour Relations	1 434 425.00
------------------	--------------

## PROGRAM 02

Financial Assistance to the Institut de recherche et d'information sur la rémunération	542 950.00
---	------------

## PROGRAM 03

Essential Services and Right of Association	1 140 475.00
---	--------------

## PROGRAM 04

Administration and Internal Management	5 804 475.00
--	--------------

## PROGRAM 05

Building Contractors Vocational Qualifications	1 737 625.00
--	--------------

## PROGRAM 06

Safety in Buildings and Public Places	<u>5 017 475.00</u>
---------------------------------------	---------------------

<u>15 677 425.00</u>
----------------------

7 490 590 133.33
------------------